

DIE BRÜCKE

NACHRICHTENBLATT DER MISSIONSARBEIT UNTER
MIGRANTEN IN LEIPZIG

Heft 5 Jhg. 2015



Hugo Gevers
Zollikoferstr. 21,
04315 LEIPZIG

Tel. 0341 2467685

Mobil: 015771663650

Email:

hugo.gevers@gmail.com

Homepage:
www.die-bruecke-leipzig.de/

Facebook: Pol
Die Brücke

„ SPANNENDE ZEITEN!“

Die ganze Welt schaut auf Deutschland. Was da passiert ist außergewöhnlich und atemberaubend. Viele sind von den Bildern der Flüchtlinge und von den Ereignissen im Umfeld bewegt. Manche haben Angst. Auch Leipzig ist mitten in der sogenannten „Flüchtlingskrise“ Es ist eine Krise weil die Infrastruktur, die Vielen nicht unterbringen kann. Dennoch, wie ich meine, eine große Chance und Herausforderung. Besonders an uns Christen. Wie können wir diesen neuen Menschen unter uns begegnen? Was kann man tun?

„SEID IHR VON DER SONNE ODER VOM MOND?“

So wollten die Inuit von den ersten Europäern wissen, die in den Nordpol gereist sind. Bis dahin dachten die Inuit nämlich, dass sie die einzigen Menschen auf der Welt wären. Heute sind wir Menschen viel näher aneinander gerückt. Es ist nicht zu leugnen: Wir sind Menschen und gehören deshalb auf einer Welt zusammen. Wir können uns auch nicht abschotten von dem, was sonst wo in der Welt passiert. Das sehen wir wieder einmal daran, dass die ganz vielen Flüchtlinge nun unter uns sind.

Sie kommen alle aus unserer Welt und nicht von einem anderen Planeten! Jeder einzelne ist deshalb genauso bedürftig und genauso fehlerhaft wie ich es auch bin. Jede einzelne von ihnen ist genau wie ich nackt in die Welt gekommen und wird auch nackt davon gehen. Jede einzelne hat auch Hoffnung und Befürchtungen, genau wie ich sie auch habe. Freilich kann man das alles nicht auf den ersten Blick erkennen. Viele sind ganz anders gekleidet als wir es gewohnt sind, dann reden sie auch noch fremde Sprachen. Und wenn man die Sprachbarriere überwunden hat, merkt man doch, dass sie an manchen Punkten auch ganz anders ticken als wir. Genau!Und wenn wir diese Andersartigkeit feststellen, beginnt das Kennenlernen. Es ist billig und unehrlich, wenn wir die Andersartigkeit einfach wegglossieren. Das tun zum Beispiel einige Christen, wenn sie den Flüchtlingen angeblich zu Liebe, den Koran und die Bibel gleichzeitig in der Kirche vorlesen. Dabei weiß doch jede Christ und jede Muslime, dass diese beiden Bücher nicht zusammengehören. Viel ehrlicher wäre es, die Unterschiede klar zu benennen und zugleich den Muslimen deutlich zu sagen, dass wir dennoch ganz an ihrer Seite sind: **Wir Christen sind anti-Koran und pro-Muslime.** Wenn ich aber pro-Muslime sein will, darf ich die Muslime in ihrer ganzen kulturellen Andersartigkeit nicht nur akzeptieren, sondern auch lieb gewinnen. Das ist ja gerade das Spannende in dieser Art Begegnung. Denn ich kann ja aus der Sicht der Muslime meine eigene Welt ganz anders und ganz neu kennenlernen. Und umgekehrt geht es den Muslimen ganz genauso, wenn sie uns Christen kennenlernen. Am besten können wir diese Erfahrungen machen, wenn wir wissen, dass wir alle nur Menschen sind und unsere eigene Sichtweise nicht das A und das O ist. Es können durchaus nicht nur andere Meinungen, sondern auch ganz andere Lebensweisen möglich sein. Es ist nicht unsere Aufgabe oder Kompetenz den anderen in seiner Lebensweise zu kritisieren oder zu verkleinern. Einladen dürfen wir aber. Einladen Kind Gottes zu sein und Mensch zu sein! Und das mit dem Vertrauen, dass es einen Vater im Himmel gibt, der uns Beide annimmt, wie wir sind. Der Koran vermittelt einen kleinlichen rachsüchtigen Gott, der zum Beispiel den Gläubigen

damit droht, die Hände im Himmel abzuschneiden, wenn man sie im Diesseits nicht rituell gewaschen hat. Nein! so einen Vater lernen wir nicht in der Bibel kennen, sondern einen, der sich selbst für uns hingibt und sogar selber sein Leben für uns opfert, damit wir leben können. Zu diesem Vater dürfen wir alle zusammen gehören. Und Kinder dürfen wir sein. Deshalb gehen wir vor und in die Flüchtlingshallen. Dort wollen wir nämlich zum Gebet einladen und Bibeln verteilen. In 6 verschiedenen Sprachen. Aber das nicht ohne solche Christen, die eben diese neue Kultur unter uns von innen kennen. Gott möge uns in dieser Sache begleiten und schützen. Er möge uns Weisheit und vor allem Liebe schenken! Betet in diesem Sinne für uns! Wir brauchen ganz viel Unterstützung! Hugo Gevers

FLÜCHTLINGSHALLEN IN LEIPZIG- EIN SITUATIONSBERICHT

Letzte Woche kamen über 1000 Flüchtlinge in Leipzig an. Heute sind noch einmal 450 zugereist. Darunter auch einige Perser. Von heute auf morgen ist auch Leipzig in einer Flüchtlingskrise gelandet. Inzwischen sind es weit mehr als 2000 neue Flüchtlinge in und um Leipzig. Selbstverständlich kann jeder ein wenig tun, damit diese Menschen einen neuen Start hier in Deutschland machen können. Seit Wochen sind wir mit unseren Übersetzern sehr regelmäßig in zwei großen Hallen unterwegs, wo etwa 500 in der einen Halle und bis 2000 Menschen in der anderen Halle untergebracht sind. Die Stadt kann keine Übersetzer bezahlen. Deshalb sind wir sehr gefragt, uns mit unseren persischen Übersetzern ehrenamtlich zu engagieren. Es sind sooo viele Menschen aus allen Nationen: Mann, Frau und Kind sind hier nebeneinander und ohne Trennwand aufeinandergereicht.. „Natürlich kann das nicht immer reibungslos vorgehen. Einmal standen wir mit unseren Übersetzern unter zwei großen Gruppen Afghanern und Syrern, die sich feindlich gegenüber standen. Unsere arabische Übersetzerin stand an der einen Seite. Die Perser an der anderen Seite. Zumindest können wir ein klein wenig besser verstehen, wenn die Sprachbarrieren überwunden werden. Besonders schockierend finde ich es, wenn traumatisierte Weisenkinder auffallen. Davon gibt es leider zu viele. Und die Not ist einfach die, dass solche Menschen für erst Zuneigung brauchen und nicht genug Menschen da sind, diese Lücke zu füllen. Wenn keine gemeinsame Sprache vorhanden ist, gibt es Mittel und Wege, die mal besser mal schlechter funktionieren. Vor allem scheint es mir wichtig, dass wir die Sprache finden, die Gott uns in den Mund legt. Wir sollten uns bewusst sein, dass wir eine Sprache brauchen, die den Himmel aufreißt und die Liebe Gottes in die Herzen strahlen kann. Gott will mit seinen Worten in die Herzen

hinein reden. Er will Trost spenden und will zu einem ganz neuen Leben einladen. So viel ist sicher. Es kann aber sein, dass wir dem Worte Gottes widerstehen oder es nicht weiter sagen wollen. So oft irren wir Christen, wenn wir unseren eigenen, vermeintlich guten Willen auf Biegen und Brechen durchsetzen wollen, anstatt nur Gottes Worte weiterzusagen! Gott schenke uns seinen Geist, damit wir die Wahrheit in Liebe weitersagen können.

Und hier gibt es eine kleine Hilfe für Flüchtlingshelfer. Nämlich eine Datei mit Dateien von vielen orientalischen Sprachen als Übersetzungshilfe:

<https://www.reise-know-how.de/verlag/reise-know-how-verlag-hilft-helfern-kommunikation-fluechtlingen-44346>

Ausserdem kann ich nur Mut machen, sich beim Deutschen Roten Kreuz als Volontär zu melden.

STADTTEILFEST IN LEIPZIG



Am 12. September trafen wir uns wieder einmal vor der Lukaskirche zum Stadtteilstfest. Dieses Jahr waren unsere „Brückenkids“ mitten drin und konnten die Aktion „Drums Alive“ vorstellen. Außerdem konnten wir die Lukaskirche öffnen. Es war ein wundervoller Nachmittag mit vielen Besuchen in der Brücke, wie in der Kirche.

BAUCAMP



Und eine Woche davor kamen viele Gäste aus Dresden und sogar aus Verden und Bremen dazu. Wir konnten wirklich viel schaffen und wer jetzt die Lukaskirche besichtigen will, wird sehen, dass die Vorarbeiten geleistet sind und wir jetzt die Profis ranlassen können. Die Lukaskirche bekommt schon bald ein neues Gesicht!

Und mit dem baulichen Gutachten wissen wir jetzt schon ziemlich genau, wie der Weg weitergehen muss. Nämlich immer wieder mit Gebet, aber auch nicht ohne kräftige Arme und kräftige Spender!

SPRACHKURS FÜR MIGRANTEN

Seit über 2 Jahren arbeitet Clarissa Thiem ehrenamtlich bei uns. Sie unterrichtet Deutsch für Migranten. Durch die aktuellen Ereignisse ist die Nachfrage noch viel größer als zuvor. Es kommen auch noch andere Sprachgruppen außer Persisch dazu. Clarrissa Thiem hat inzwischen viel Erfahrung gesammelt und deshalb versteht sie es auch einen Unterricht zu gestalten, wenn das Gegenüber noch überhaupt kein Deutsch kann.

WICHTIGE INFORMATIONEN

GOTTESDIENSTE IN DER GEMEINDE: sind sonntäglich um 09 Uhr 30 in der Lukaskirche Leipzig. Sie erreichen die Gemeinde mit der Straßenbahn (Linie 1 Richtung Mockau) Haltestelle Hermann Liebmann Str./Eisenbahnstr. Leipzig. Unsere Kirche befindet sich auf dem Volkmarsdorfer Markt: Zollikoferstr. 21, 04315 Leipzig. Gottesdienste sind hauptsächlich deutsch. Nach dem Gottesdienst wird der Gottesdienst übersetzt.

VERANSTALTUNGEN IN DER „BRÜCKE“ Sie erreichen uns mit der Straßenbahn (Linie 1 Richtung Mockau) Haltestelle Hermann Liebmann Str./Eisenbahnstr. Leipzig. Die Brücke befindet sich gegenüber der Lukaskirche: Zollikoferstr. 21, 04315 Leipzig. Bibelstunde und Sozialstunde sind jeweils mit persischer und bei Bedarf mit arabischer Übersetzung.

BIBELSTUNDE UND SOZIALSTUNDE: jeden Mittwoch um 15h bis 19h in der „Brücke“ Zollikoferstr. 21, 04315 Leipzig.

OFFENER KINDERGRUPPE: Jeden Dienstag ab 16h bis 19h in der „Brücke“

GESPRÄCHE UM DEN KOCHTOPF: Jeden Mittwoch ab 10h

SENIORENCREIS: im zweiwöchentlichen Rhythmus donnerstags ab 15h

ANDERE VERANSTALTUNGEN:

Gottesdienst und Unterricht in Torgau: Jeden Donnerstag ab 11h

Gottesdienst und Unterricht in Borna: Jeden Donnerstag 15 h bis 18h im Haus der Familie Schah Bodaghloo (An der Wyhra 37, 04552 Borna)

AKTUELLE ÄNDERUNGEN: Unter der Homepage der „Brücke“
<http://www.die-bruecke-leipzig.de>

SPENDEN: Wenn sie unsere Arbeit mit einer Spende unterstützen wollen, können Sie das direkt auf das Konto der Lutherischen Kirchenmission tun:

Kto.-Nr.: 100 423 900

BLZ: 257 916 35

Bank: Volksbank Südheide eG

Mit dem Verwendungszweck: Leipzig

اطلاعات مهم

مراسم عبادت در کلیسا: هر یکشنبه ساعت 9:30 در کلیسای لوکاس. شما می توانید با قطار شهری شماره 1 به سمت منطقه Mockau آمده و در ایستگاه Hermann Liebmann Str./Eisenbahnstr. پیاده شوید و این کلیسا را در Volkmarsdorfer Markt: Zollikoferstr. 21, 04315 Leipzig بیابید. مراسم عبادت به زبان آلمانی می باشد ولی بعد از آن، مراسم به زبان فارسی ترجمه می گردد.

مراسم ها در دفتر کلیسا : شما می توانید برای دستیابی به دفتر بروکه به همان ادرس کلیسا که در بالا ذکر شده است مراجعه نمایید. برنامه های بروکه عبارتند از: کلاس انجیل و امور اجتماعی به همراه مترجم فارسی و عربی.

کلاس انجیل و امور اجتماعی: چهارشنبه ها از ساعت 15 تا 18 در دفتر بروکه
درس: خیابان سولیکوفا 21 لایپزیگ

برنامه ویژه کودکان: سه شنبه ها 16 تا 19

گروه کودکان: هر دو هفته یک بار دوشنبه ها از ساعت 16:30 تا 17

محل سالمندان: هر دو هفته یک بار پنجشنبه ها از ساعت 15.

مراسم های دیگر:

مراسم عبادت و کلاس درس انجیل در برنا: هر پنجشنبه از ساعت 15 تا 18 در منزل خانواده شاه بداغلو. ادرس :
(An der Wyhra 37, 04552 Borna)

هرگونه تغییرات را می توانید در لینک دفتر بروکه دریافت نمایید.

<http://www.die-bruecke-leipzig.de>

کمک های مالی:

اگر شما میل دارید فعالیت هایمان را با کمک های مالی حمایت کنید می توانید مستقیم به حساب بانکی دفتر تبلیغات کلیسا واریز نمایید. که در صفحه آخر اطلاعات به زبان آلمانی شماره حساب آمده است.

خوبی داشته باشد زمانی که خودش را در اغوش خداوند ما عیسی مسیح حس نماید همان طوری که

جشنی در لایپزیک



در 12 سپتامبر ما یک بار دیگر در جشنی که در کلیسای لوکاس برگزار شد همدیگر را ملاقات کردیم امسال بچه‌های بروکه هم در میدان پا گذاشتن و قسمت مهمی از این جشن بودند و در برنامه‌ای ما شرکت کردند. گذشته از این ما توانستیم در این روز در کلیسا را برای عموم باز نگه داریم و به همین جهت ما مهمانهای زیادی در بروکه به مانند کلیسا داشتیم.

تعمیر کردن و ساختن

یک هفته پیش مهمانهای زیادی از درزدنت و وردن و حتی برمن اینجا آمده بودند و ما هم با کمک آن‌ها توانستیم کارهای زیادی در کلیسای لوکاس انجام دهیم. کسانی که حالا می‌خواهند از کلیسای لوکاس دیدار کنند متوجه خواهند شد که چه تغییری در آن رخ داده است و در آینده‌ای نزدیک شاهد شکل‌گیری و نمای جدید کلیسای لوکاس خواهیم بود! در این راه ما متوجه شدیم که چطور می‌توان این راه را پیمود البته با دعای شما و با کمک دستهای شما!



کلاس زبان برای مهاجران

دو سالی هست که کلاریسا پیش ما مشغول کار است. کار او تدریس زبان آلمانی به مهاجران است. حتی در این راه جدا از ایرانی‌ها کسانی دیگر در کلاسهای او برای یادگیری زبان آلمانی شرکت می‌کنند. او در این راه تجربیات خوبی برای کسانی که تازه می‌خواهند زبان آلمانی را یاد بگیرند را دارد.

است. و این موضوع بیشتر بخاطر کمبود افراد زیرربط پیش می‌آید. اگر چه یک زبان مشترک در آنجا وجود ندارد ولی بعضی موقعه ها کم یا بیش می‌توان راه‌های مختلفی پیدا کرد که با آن‌ها ارتباط برقرار کرد. و از دیدن من زبانی که خداوند در ما قرار داده است مهمترین این موضوع است. ما باید آگاه باشیم که ما به زبان مشترکی نیازمندیم که در آسمان را بسوی ما باز کند و عشق خدا را در قلب ما جاری کند. خداوند می‌خواهد که با کلماتش در قلب ما حضور پیدا کند و حرف بزند. او می‌خواهد که ما را به یک زندگی جدید دعوت کند. البته این اتفاق هم می‌تواند پیش بیاید که ما نخواهیم این کلام را به دیگران منتقل کنیم. این اتفاقات زمانی پیش می‌آید که ما خواست خود را جلوتر از خواست خداوند قرار دهیم و نخواهیم خواست خداوند را اجراع کنیم. به این دلیل خداوند روح خود را بر ما می‌فرستد تا که حقیقت را در عشق به دیگران نمایان کنیم.

در این لینک پایین می‌توان کمک کوچکی را به مهاجران کرد. البته برنامه‌ای هم در اینجا وجود دارد که می‌توان با زبانهای مختلفی که لازم باشد برای ترجمه از آن استفاده کرد

<https://www.reise-know-how.de/verlag/reise-know-how-verlag-hilft-helfern-kommunikation-fluechtlingen-44346>

البته من می‌خواهم یک قدم جلوتر برم و به شما جرعت بدهم که در صورت علاقه نشان دادن می‌توانید برای کمک در صلیب سرخ آلمان ثبت نام به عمل بیاورید.

در قرآن مثلاً بخاطر اینکه ایمان داری خطا نکند تهدید کرده است که خداوند در آسمان دستهای شما را قطع می کند. نه! ما در انجیل همچنین خدای را نداریم بلکه ما با خدای آشنا می شویم که بخاطر ما آمد و حتی در این راه جان خود را داد تا بلکه ما بتوانیم زنده بمانیم و زندگی کنیم. ما اجازه داریم که همه به این خداوند تعلق داشته باشیم. به همین خاطر ما در سالن های که مهاجران حضور دارند حضور پیدا می کنیم و در بین آن ها انجیل را با ترجمه های مختلف تقسیم می کنیم. از خداوند می خواهیم که در این راه عشق و دانایی خود را به ما هدیه کند! در این راه برای ما دعا کنید! ما به کمک های شما نیاز مندیم!

هوگو گورز

مهاجران لایبزیگ در سالن _ و یک موقعیتی که به هم می خورد.

هفته ای پیش 1000 نفر مهاجر به لایبزیگ آمدند. امروز هم یکبار 450 نفر از اینجا عزیمت کردند در بین آن ها هم چند ایرانی وجود داشت. و در این میان 2000 مهاجر دیگر وارد لایبزیگ شدند. البته آدمها هر یک می توانند با کمی کمک به آن ها یک استارتی برای زندگی جدید به آن ها بخشید. هفته ها است که ما با مترجمانی که در اختیار داریم در یک سالن ها حضور پیدا می کنیم در یکی از این سالن ها 500 نفر زندگی می کنند و در دیگری 2000 نفر. دولت متأسفانه نمی تواند پول مترجمها را پرداخت کند و به همین خاطر از ما خیلی خواستار این بودند که مترجم فارسی زبان را به آن ها معرفی کنیم. در آنجا می توان تمام ملیتها را پیدا کرد. در این سالن ها زن ها مرد ها و بچه ها در کنار هم بدون سرپوش و مرز خاصی زندگی می کنند. یک بار ما در میان دو گروه افغانها و عربها که با هم درگیر شده بودند حضور پیدا کردیم. در این میان مترجم عرب در صف و پشت عربها و مترجم فارسی زبان در پشت افغانها قرار گرفتند. البته آدم می تواند بفهمد بخاطر اینکه هر کدام زبان آن گروه ها را می فهمیدند در پشت آن ها قرار گرفتند. به نظر من بدتر این است که بعضی برای مقاصد خود از بچه ها استفاده می کنند و متأسفانه این چنین اتفاقات زیاد

اولین اسکیموها برای اولین بار این سؤال را که آیا شما به آفتاب تعلق دارید یا به ماه را از ورود اولین اروپایها که به آنجا سفر کرده بودند پرسیدند. تا آن موقع آن‌ها فکر می‌کردند آن‌ها تنها کسانی هستند که روی کره ای زمین زندگی می‌کردند. امروزه ما انسان‌ها خیلی بیشتر به هم نزدیک شده‌ایم. اینجا نمی‌توان منکر این شد که ما انسانیم و همه به جهان تعلق داریم. ما نمی‌توانیم بیخیال اتفاقاتی باشیم که در هر جای جهان رخ می‌دهد. ما این را دوباره می‌توانیم ببینیم که مهاجران زیادی در بین ما حضور پیدا کرده‌اند. در واقع آن‌ها از جهان ما به اینجا آمده‌اند و آن‌ها از جهان دیگری وارد اینجا نشده‌اند! این به این معنی است که هر کدام دارای خصوصیات ما مثل اشتباه کردن .. هستند. هر کدام از آن‌ها لخت به دنیا آمده‌اند و لخت از دنیا خواهند رفت. هر کدام از آن‌ها به مانند ما دارای امید و ترس هستند. البته با اولین لحظه دیدار نمی‌توان همه چیز را خوب تشخیص داد و فهمید. خیلی از آن‌ها فقط به حالتی دیگر لباس می‌پوشند و با زبان دیگری سخن می‌گویند. و اگر زبان آن‌ها را بتوان فهمید متوجه خواهیم شد یک تفاوت‌های بین ما وجود دارد. و در صورت اینکه به زبان غلبه کنیم آشنایی‌ها می‌تواند شروع شود. ولی اگر طور دیگری این تفاوت‌ها را دور بریزیم بی‌ارزش و غیر واقعی خواهد شد. مثلاً بعضی از مسیحی‌ها این کار را می‌کنند بعضی‌ها چون می‌خواهند دوستی خود را به مهاجران ثابت کند در کلیسا

قرآن را در کنار انجیل خواهند خواند

ولی ما مسیحی‌ها می‌دانیم که نه قرآن و نه انجیل به هم تعلق ندارند و هر کدام راه و روش خود را دارد. اینجا این موضوع عاقلانه‌تر و منطقی‌تر است اگر ما به مسلمانها بگوییم ما با هم تفاوت‌های داریم ولی با وجود این کاملاً طرف شما هستیم. ما مسیحی‌ها اگر نتوانیم تفاوت‌های همدیگر را تحمل کنیم پس بهتر این است در این راه پیروز شویم. این روزها هیجانهای متفاوتی در این راه در حال گذر است. بله من می‌توانم از دید یک مسلمان دنیای جدیدی را بشناسم. و دقیقاً این اتفاق هم برای هر مسلمانی پیش خواهد آمد اگر با ما مسیحی‌ها آشنا شوند. اگر ما مسیحی‌ها بتوانیم با آن‌ها آشنا شویم می‌توانیم به این تجربه برسیم که ما همه انسانیم. البته این کار ما نیست که اینجا کسی را به دلایلی مورد شکایت قرار دهیم و یا او را کوچک جلوه دهیم. ولی ما اجازه داریم که آن‌ها را دعوت کنیم که فرزند خداوند شوند. و با تمام اعتماد به آن‌ها بگوییم که پدر آسمانی وجود دارد که هر دوی ما را که همانطور هستیم قبول می‌کند. ولی

DIE BRÜCKE

گزارش نامه فعالیت های مبلغات مذهبی
برای پناهندگان شهر لایپزیگ

پنجم کتابچه سال 2015



لحظه‌های هیجان انگیز!

تمام دنیا در حال تماشا کردن به آلمان هستند. چه چیز غیر عادی و نفس گیری پیش آمده است. چقدر از اتفاقات و عکسهای مهاجران جهان اطراف خود را به حرکت در آورده است. بعضی از انسان‌ها در آلمان می‌ترسند لایپزیگ ها هم از این اتفاقات می‌ترسند. زیرا لایپزیگ جای کافی برای نگه داشتن زیاد مهاجران را ندارد. از طرفی ولی این یک شانس خوبی است برای دعوت به مقاومت البته بیشتر برای مسیحیان. حالا چطوری ما می‌توانیم این افراد جدید را بین خود جای دهیم؟ چه کارهای می‌توان انجام داد؟ آیا شما به سرزمین آفتاب تعلق دارید یا به سرزمین ماه؟

Hugo Gevers
Zollikoferstr. 21,
04315 LEIPZIG
Tel. 0341 2467685
Mobil: 015771663650
Email:
hugo.gevers@gmail.com

Homepage:
www.die-bruecke-leipzig.de/

Facebook: Pol
Die Brücke